

**WILLIAM BURNET TUTHILL  
COLLECTION**

# William Burnet Tuthill Collection Guide

## Overview:

<ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Repository:</u> Carnegie Hall Archives – Storage Room</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Inclusive Dates:</u> 1891 - 1920</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Creator:</u> William Burnet Tuthill</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Extent:</u> 1 box, 42 folders; 1 Scrapbook (10 X 15 X 3.5), 5 pages + 1 folder; 44 architectural drawings</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Summary / Abstract:</u> William Burnet Tuthill is the architect of Carnegie Hall. He was an amateur cellist, the secretary of the Oratorio Society, and an active man in the music panorama of New York. The Collection includes the questionnaires he sent to European theaters to investigate about other theaters and hall, a scrapbook with clippings of articles and lithographs of his works, and a series of architectural drawings for the Hall and its renovations.</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Access and restriction:</u> This collection is open to on-site access. Appointments must be made with Carnegie Hall Archives. Due to the fragile nature of the Scrapbook, consultation could be restricted by archivist's choice. To publish images of material from this collection, permission must be obtained in writing from the Carnegie Hall Archives</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Collection Identifier &amp; Preferred citation note:</u> CHA – WBTC – Q (001-042) ; CHA – WBTC – S (001-011) ; CHA – AD (001-044) William Burnet Tuthill Collection, Personal Collections, Carnegie Hall Archives, NY</li></ul>	

## **Biography of William Burnet Tuthill**

William Burnet Tuthill born in Hoboken, New Jersey, in 1855. He was a professional architect as well as passionate and amateur musician, a good cellist, and an active man in the music scene of New York.

He studied at College of the City of New York in 1875 and after receiving the Master of Arts degree, started his architectural career in Richard Morris Hunt's atelier (renowned architect recognized for the main hall and the façade of the Metropolitan Museum on Fifth Avenue, the Charity Home on Amsterdam Avenue – now the Hosteling International Building- and the pedestal of the Statue of Liberty). Maintaining a collaborative association with Hunt, he opened his own architectural office at 52 Broadway.

He took to music early on and learned the cello as a child. He was also an admirable singer and member of the choir of the Calvary Baptist Church on 57<sup>th</sup> in Manhattan, where he met his future wife, Henrietta Corwin, pianist and organist from Newburgh, NY, and mother of their only child Burnet Corwin, born in November 16, 1888. With his wife in 1895, he formed in their apartment at 785 Park Avenue the *Wiederholen String Quartet*, holding regular rehearsals and private concerts for more than thirty years. (Houston, Ruth *"A dream come true: Papa Tuthill and Memphis Music"* Rhode Island Institute for Regional Studies, 2005, page 8-9). In 1879 he joined the Leopold Damrosch's Oratorio Society, where he served for 35 years as secretary, and where he probably first acquainted with Andrew Carnegie and his project for the new Music Hall. (Tuthill, Burnet Corwin *"Reflection of a musical life: Autobiography of Burnet Corwin Tuthill"*, Albert N. Minor Editor, Private circulation, 2012, page 6-7).

He was one of the first and few architects interested in a scientific study of acoustic and approaching this new field both as an art and science, understanding the refraction of the sound waves was crucial to achieve a superior acoustic setting. (Tuthill, William B, "Practical acoustics: a study of the diagrammatic preparation of a hall of audience" H.B. Woodruff, 1946, Memphis, Tenn). The outstanding results of his passion are the clear and powerful acoustics of Carnegie Hall and the simple elegance of the building, even more astonishing if we compare its gigantic volume and capacity of 2800 seats with other European and American concert halls. Tuthill was also the architect for the successive renovations of the Hall, for the Tower and the studios that replaced the original mansard rooftop, and for many of the restorations completed during the first twenty years of the Hall. Carnegie Hall has been the only concert hall designed by Tuthill, but it wasn't just a matter of happy coincidence as Howard Taubman wrote in an article during the debate about the tear down of the hall in the sixty's. He was a real expert and was frequently called upon to lecture on the subject of acoustic by Columbia University and the Board of Education of New York\_ (*"Mail Pouch: Carnegie. Letter to the Music Editor"* by Burnet C. Tuthill, *New York Times*, January 31, 1960 ; *"Tuthill, William Burnet"* in *"American art annual"* vol. 26, 1929, MacMillan Co., New York, pages 396). The only suggestion of another acoustical Tuthill work is a plan conserved in his scrapbook of the bleachers for the choirs and the orchestra of the Seventh Regiment Armory in New York for the Music Festival in 1881 (CHA-WBTC-S-004\_01).

Carnegie Hall is with no doubt his masterpiece and more known work, but he was one of the great exponents of the *Late Victorian* architectural style in the turning of 20<sup>th</sup> century, and he built numerous residencies and cottages, with a keen attention to the decoration (some of his books are dedicated to the

Late Victorian interior details and to the design and construction of the city residence and the suburban cottage). An incomplete list of his buildings is included in the collection (**CHA-WTBC-S-11**) and some of them are now National Landmarks such as Carnegie Hall (*Landmarks Preservation Commission "American Female Guardian Society and Home for the Friendless Woody Crest Home, 936 Woodycrest Avenue, the Bronx" & "Schinasi Residence, 351 Riverside Drive, Borough of Manhattan"*).

Along with his career as an architect, he always merged his work with his love and he worked for ten years as secretary of the "Society for the Publication of American Music." SPAM, founded by his son Burnet C. in 1919, with an opening meeting held in William's apartment on West 87<sup>th</sup> street on April 29. (*Tuthill, Burnet Corwin "Reflection of a musical life" page 21-23*). He was also part of the U.S. Section of the International Society of Contemporary Music. In 1881, he was among the founders of the Architectural League of New York (*The architectural league of New York- History and Timeline online*) for the promotion of the "creative and intellectual work in architecture, urbanism, and related disciplines", and served also as a member of the Art Commission of the World's Columbian Exposition of 1893 in Chicago (as we can see from the back of one of the notes conserved in the questionnaire series: CHA-WBTC-Q-C011\_02).

He died on the 25<sup>th</sup> of August 1929 at 74 years old in his residence at 60 West, 76<sup>th</sup> street, after a month's illness, and left an estate of \$5000 (*"W.B. /Tuthill Estate" New York Times, August 31, 1929*). His grave is in the cemetery of Newburgh, N.Y.

## **Scope and Content**

The collection include some pages of a scrapbook, a series of questionnaires, and the series of architectural drawing for the Hall.

- The questionnaires prepared by Tuthill were sent at the beginning of 1893 to different consuls in Europe to inquire about the greatest theaters in Italy, France, Germany, Switzerland, Belgium and England. The questions are about the year and the costs of construction, the length and the costs of the performances and of the season, and the capacity of the hall with the number of boxes and the prices of seats. It was sent in the same year of the replacement of the mansard roof with double-height lofts, a decision approved by Andrew Carnegie and the Board, to face the economic deficit.  
These questionnaires cannot be those quoted by Donal Henahan (*"Music View: The Sound of Carnegie Hall"*, *New York Times, May 3, 1981; ProQuest Historical Newspapers*), which he claimed inquired hundreds of concert halls all around the world during the building of the Music Hall, which took place two years before. Maybe the quotation, which refers to Burnet C. Tuthill's memories as a small child, confuses the building of the Hall with the renovations of 1893.

The letters were possibly sent to U.S. Consulates, as we can recognize some of the signatures of the U.S. Consuls and the official stamp of the office. The questionnaires were sent in five different languages (English, French, Italian, German and Russian) at 8.5 X 14 inches. A translation of the French and Italian questionnaires have been inserted in the relative folders.

- The scrapbook collects some iconographic documents about the first years of the Hall, and Tuthill activities. The scrapbook was donated to the granddaughter of William Tuthill by Harriet Woodruff, as the label on the leather scrapbook cover says: "For Anne Tuthill, a remembrance of "Billie Grandfather" from Harriet B. Woodruff". The box includes also a folder with two paper documents: a family record with the names of the ancestors and a list of buildings he designed.
- The architectural drawings were a separate collection but the archives has decided to insert it into the collection to bring together all the series about William Tuthill. The chronological date range is 1889 to 1926, and we find illustrations of little details of the stairs and the gratings, as well as the plan for the main lobby and the tiers.

### **Arrangement and Physical Description**

- There are 42 folders, filed alphabetically by the name of the city where the theaters are located. Some folders have more than one questionnaire inside, referring to more than one theater in the city. Sometimes the answer includes extra materials and printed booklets, such as the "Bill of Specification" or the theater schedule with hall plans and prices.
- The scrapbook pages were unbound from the original support, and the cover plates ( 21 X 14) are conserved in a different box. The five pages are 18.5 X 13 inches, with documents glued on both sides, and the pages have been keep in the original order. Within the pages there's a folder with two paper documents.
- The series includes 44 architectural renderings and has been digitized by the Northeast Document Conservation Center.

## Bibliography:

William Burnet Tuthill wrote a remarkable number of architecture books and essays, focusing on disparate arguments: acoustics, history of architecture, interior design, building decoration, and a manual of practical architectural drawings. The editions of the printings here quoted are easier to find in public libraries. Additional information can be found in related archives fonds, linked to his architectural or musical activities. The following list of archives is a suggestion for further research, and not a complete catalogue. Bibliography about Tuthill is not vast or complete, and the only information we can find about him is in books and essays about Carnegie Hall, about his son, the composer Burnet Corwin Tuthill, or in the obituary articles in newspapers from when he died.

Tuthill, William B, "**Late Victorian Interiors and Interior Details**", Courier Corporation, 2012

Tuthill, William B, "**Interiors and interior details** : fifty-two large quarto plates, comprising a large number of original designs of halls, staircases, parlors, libraries, dining rooms, etc." Da Capo Press, 1975, New York

Tuthill, William B, "**Practical acoustics: a study of the diagrammatic preparation of a hall of audience**" H.B. Woodruff, 1946, Memphis, Tenn

Tuthill, William B, "**The cathedral church of England**" The Macmillan company, 1923, New York

Tuthill, William B., The Oratorio Society of New York "**An historical sketch of thirty-seven seasons of the Oratorio society of New York, 1873-1874, 1908-1909**" The Lotus press 1909, New York

Tuthill, William B, "**Practical lessons in architectural drawing; how to make the working drawings and write the specifications for buildings**" William T. Comstock, 1897, New York

Tuthill, William B, "**Environment in architecture**" Edwin W. Dayton, Printer, 1893

Tuthill, William B, "**The suburban cottage: its design and construction**" W.T. Comstock, 1891, New York

Tuthill, William B, "**The city residence: its design and construction**" William T. Comstock, 1890, NY

Tuthill, William B, **Carnegie Hall, New York, 189, Extérieur, pendant la restauration** – (Université de Montréal – Library of the UdeM)

---

American Federation of Arts "Tuthill, William Burnet" in "American art annual" Vol. 26, 1929, MacMillan Co., New York, pag 396

Binkowski, Carol J, "Opening Carnegie Hall" Mc Farland & Company, Jefferson, NC, 2016, pag 35-57

Eldridge, Sarah "Burnet Corwin Tuthill: The unique life of an educator" MemphisRhodes College, Institute for Regional Studies

Gray, Christopher "The Architect and the Client: A Tale for All Ages" The New York Times, November 2, 2003

Henehan, Donal "Music View: The Sound of Carnegie Hall", New York Times, May 3, 1981; ProQuest Historical Newspapers

Houston, Ruth (mentored by Timothy Sharp) "A dream come true: Papa Tuthill and Memphis Music" Rhode Island Institute for Regional Studies, 2005

Schickel, Richard "The World of Carnegie Hall" New York, Julian Messner Inc., pages 46-47

Smith, David Stanley. "Music Was His Hobby, Then His Life." Musical Quarterly, 1942: 63-77.

Tuthill, Burnet Corwin "Reflection of a musical life: Autobiography of Burnet Corwin Tuthill (1888-1982) written in 1972", Albert N. Minor Editor, Private circulation, 2012

Tuthill, Burnet Corwin "Mail Pouch: Carnegie. Letter to the Music Editor", New York Times, January 31, 1960

**Related Archival Material:** -----

*The architectural league of New York*- History and Timeline online -  
<http://archleague.org/about/history/>

*The Guastavino Fireproof Construction Company*/George Collins architectural records and drawings,  
Department of Drawings & Archives, Avery Architectural & Fine Arts Library, Columbia University –  
[Series III (Project Files), Box 9, Folder 102-103]

*Landmarks Preservation Commission* "American Female Guardian Society and Home for the Friendless  
Woody Crest Home, 936 Woodycrest Avenue, the Bronx" & "Schinasi Residence, 351 Riverside Drive,  
Borough of Manhattan"

*Woodlawn Cemetery records*, 1863-1999 - Department of Drawings & Archives, Avery Architectural and  
Fine Arts Library, Columbia University - This collection includes records created and collected by the  
Woodlawn Cemetery in the Bronx, New York, during the course of their operations between 1863 and  
circa 1990

**Related documents in the Carnegie Hall Archives:** -----

Andrew Carnegie to William B. Tuthill, May 13, 1891, Correspondence Collection, Carnegie Hall Archives,  
New York, NY

Autograph letter from Andrew Carnegie to William Tuthill, (1889), courtesy of Anne Reynolds, Tuthill  
granddaughter (now owned by Anne's daughter Helen Patterson) [Shared in 1991, to be donate to the  
archives in the future]

Oratorio Society Booking Ledger, March 12, 1891: Signature of William B. Tuthill for the first  
performance in the building in 1891 before the opening night. Archives of the Oratorio Society, New  
York, NY

William B. Tuthill Photo, Helen Patterson courtesy



Folder	ID	Title	City	Theater
1	CHA-WBTC-Q-C001_01	Questionnaire to Aaran Theater	Aaran	/
2	CHA-WBTC-Q-C002_01	Questionnaire to the Dutch Opera of Amsterdam	Amsterdam	Dutch Opera
3	CHA-WBTC-Q-C003_01	Questionnaire to the Royal Theater of Anvers	Antwerp (Anvers)	Théâtre Royal d'Anvers
4	CHA-WBTC-Q-C004_01	Questionnaire to the Augsburg City Theater	Ausberg	Augsburger Stadttheater
5	CHA-WBTC-Q-C005_01	Questionnaire to Royal Opera House of Berlin	Berlin	Königliches Opernhaus
6	CHA-WBTC-Q-C006_01	Questionnaire to Music Hall of Berne	Berne	Hotel de Musique
6	CHA-WBTC-Q-C006_02	Questionnaire to Music Hall of Berne	Berne	Hotel de Musique
7	CHA-WBTC-Q-C007_01	Questionnaire to Bremen City Theater	Bremen	Bremen Stadttheater
8	CHA-WBTC-Q-C008_01	Questionnaire to Breslau City Theater	Breslau	Stadt Theater
8	CHA-WBTC-Q-C008_02	Questionnaire to Breslau City Theater	Breslau	City Theater

Compiler	Language	Date	Description	Sheets
R(emigius). Saerlanders, U.S. Consul	French	8 April, 1893	Handwritten note on the border of the blank questionnaire	1
Theo M. Schleier, U.S. Consul	English	22 June, 1893	Handwritten letter on a "United States Consulate, Amsterdam Netherlands" headed paper / {June 22 1893 ; William B. Tuthill Esqs, New York ; Dear Sir, your letter including blank forms regarding to Opera Houses has been referred by me to S.G. de Groos Esqs, Director of the Dutch Opera, here who, I have no doubt, will have pleasure in answering your different questions as far as he will able to do and [...] do return the blank form to you. Dear Sir, yours respectfully, Theo M. Schleier}	1
/	French	/	Handwritten sketches and notes on the back / Stamp of the Anvers City Hall Administration / Old signature "MS-765"	1
G. Oberndorf, U.S. Consul	German	22 May, 1893	Handwritten answers on the questionnaire	1
[...] Schiffers	German	18 February, 1893	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	French	/	Handwritten answers on the questionnaire / Two different papers with the same answers	1
/	French	/	Handwritten answers on the questionnaire / Two different papers with the same answers	1
/	German	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
Max Schuller, Renedant des Stadttheaters	German	February 1893	Handwritten answer on the questionnaire	1
Max Schuller, Renedant des Stadttheaters	English	February 1893	Handwritten translation in English of the questionnaire	1

Folder	ID	Title	City	Theater
9	CHA-WBTC-Q-C009_01	Questionnaire to theaters of Birmingham	Birmingham	Théâtre Royal / Prince of Wales' Theater / Grand Theater / Queen's Theater /
10	CHA-WBTC-Q-C010_01	Questionnaire to Royal Theater of Brussels "la Monnaie"	Brussels	Théâtre Royal de la Monnaie
11	CHA-WBTC-Q-C011_01	Questionnaire to Dresden Opera	Dresden	(Dresden Seperopera)
11	CHA-WBTC-Q-C011_02	Questionnaire to Dresden Opera	Dresden	(Dresden Seperopera)
12	CHA-WBTC-Q-C012_01	Questionnaire to Frankfort opera House	Frankfort	Frankfort Opera-House
12	CHA-WBTC-Q-C012_02	Questionnaire to Frankfort opera House	Frankfort	Frankfort Opera-House
13	CHA-WBTC-Q-C013_01	Questionnaire to Royal Theater of Florence "La Pergola"	Florence	Regio Teatro della Pergola
13	CHA-WBTC-Q-C013_02	Questionnaire to Niccolini Theater in Florence	Florence	Teatro Niccolini
13	CHA-WBTC-Q-C013_03	Questionnaire to Pagliano Theater in Florence	Florence	Teatro Pagliano
13	CHA-WBTC-Q-C013_04	Questionnaire to theaters of Florence	Florence	/
14	CHA-WBTC-Q-C014_01	Questionnaire to Genève City Theater	Genève	Théâtre de la Ville de Genève
14	CHA-WBTC-Q-C014_02	Convention et Cahier de Charges pour l'exploitation du Theatre de Genève (1891-1892)	Genève	Théâtre de la Ville de Genève

Compiler	Language	Date	Description	Sheets
Adam Evenly	English	March 3, 1893	Eight pages handwritten letters with the stamp of the "American Consulate, 11 MAR. 1893, Birmingham"	8
Geo W. Roosevelt, U.S. Consul	French	February 13, 1893	Handwritten answers on the questionnaire / Stamp of "Geo' W' Roosevelt, Consul of the USA, Brussels (Belgium)"	1
/	German	/	Handwritten answers on the questionnaire / Clippings with prices list glued on the back	1
/	English	/	Notes on the back of an headed letter of the Art Bureau of New York for the World's Columbian Exposition (EXPO Chicago 1893)	1
Frank H. Mason, U.S. General Consul in Frankfort	English	June 6, 1893	Typewritten answers on the questionnaire in English translation	1
Frank H. Mason, U.S. General Consul in Frankfort	English	June 6, 1894	Typewritten letter from General Consul of USA in Frankfort-on-the-Main	1
James V. Long, U.S. Consul in Florence	Italian	May 5, 1893	Handwritten answers on the questionnaire	1
James V. Long	Italian	May 5, 1893	Handwritten answers on the questionnaire	1
Pietro Galletti, Affari teatrali	Italian	May 5, 1893	Handwritten answers on the questionnaire / Stamps of the "US Consulate in Florence" and of "Pietro Galletti, Affari teatrali in Firenze"	1
/	Italian	/	Blank questionnaire	1
/	English	/	Handwritten letter by the consul, introducing the material	1
Théâtre de la Ville de Genève	French	1890	A copy of the printed Bill of Specification of the theater: "Convention et Cahier de Charges pour l'exploitation du Theatre de Genève (1891-1892), Genève, Imprimerie Centrale Genevoise, boulevard James-Fazy 17, 1890" - 21 pages	22

Folder	ID	Title	City	Theater
14	CHA-WBTC-Q-C014_03	Rapport et resume des memoires de la construction" - Theatre de Genève	Genève	Théâtre de la Ville de Genève
14	CHA-WBTC-Q-C014_04	Prix des Places	Genève	Théâtre de la Ville de Genève
14	CHA-WBTC-Q-C014_05	Budget de la Ville de Genève - Exercice de 1893	Genève	Théâtre de la Ville de Genève
14	CHA-WBTC-Q-C014_06	Projet de budget de la Ville de Genève pour 1893	Genève	Théâtre de la Ville de Genève
14	CHA-WBTC-Q-C014_07	Questionnaire to Genève City Theater	Genève	Théâtre de la Ville de Genève
15	CHA-WBTC-Q-C015_01	Questionnaire to theaters of Genève	Genève	Théâtre de la Ville de Genève
16	CHA-WBTC-Q-C016_01	Questionnaire to the Grand Theater of Gand	Gand	Grand Théâtre de Gand
16	CHA-WBTC-Q-C016_02	Questionnaire to the Grand Theater of Gand	Gand	Grand Théâtre de Gand
16	CHA-WBTC-Q-C016_03	Tableau de la Troupe por l'anné théâtrale 1892-1893	Gand	Grand Théâtre de Gand
17	CHA-WBTC-Q-C017_01	Questionnaire to the Hamburg City Theater	Hamburg	Hamburger Staattheater
18	CHA-WBTC-Q-C018_01	Questionnaire to theaters of Havre	Havre	Grand Théâtre de Havre
19	CHA-WBTC-Q-C019_01	Questionnaire to theaters of Leeds	Leeds	Grand Theatre + Opera House
20	CHA-WBTC-Q-C020_01	Questionnaire to the New Leipzig City Theater	Leipzig	Neues Leipziger Stadttheater
21	CHA-WBTC-Q-C021_01	Questionnaire to theaters of Liverpool	Liverpool	Royal Court Theater + Opera House Liverpool
22	CHA-WBTC-Q-C022_01	Questionnaire to the Grand Theater of Lyons	Lyons	Grand Théâtre de Lyon
23	CHA-WBTC-Q-C023_01	Questionnaire to the Mannheim Grand-Ducal and National Theater	Mannheim	Mannheim Grossherzoglichen Hof- und National-Theater

Compiler	Language	Date	Description	Sheets
Théâtre de la Ville de Genève	French	1882	A copy of the printed Report and Summary of the Construction: "Rapport et resume des memoires de la construction" Theatre de Genève, 1882, 15 pages	8
Théâtre de la Ville de Genève	French	1893	Printed list of the prices of seats: "Prix des Places"	1
Théâtre de la Ville de Genève	French	1893	Printed Budget of the city: "Budget de la Ville de Genève - Exercice de 1893, Imprimerie I.L. Soullier, Genève 1893" 31 pages	25
Théâtre de la Ville de Genève	French	1893	Printed Budget Prospectives "Projet de budget de la Ville de Genève pour 1893" 6 pages	5
Théâtre de la Ville de Genève	French		Plan of seats of the theater	1
/	French	1893	Handwritten answers on the questionnaire	
/	French	1893	Handwritten answers	1
John B. Osborn, U.S. Consul in Gand	English	June 3, 1893	Handwritten letter in two pages by the Consul, introducing the theater and the included material	2
Grand Theatre de Gand	French	1892-1893	Printed copy of the plan of the season: "Tableau de la Troupe por l'anné théâtrale 1892-1893" Imprimerie F. et R. Buyck Frères, Gand, 1892	11
/	German	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	French		Handwritten answers on the questionnaire	1
William Ward, U.S. Vice Consul in Leeds	English	1893	Handwritten answers on the questionnaire	1
Max Stageman, Direction des Stadt-Theaters	German	1893	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	English	February 28, 1893	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	English		Handwritten answers in English on the French questionnaire	1
/	German	/	Handwritten answers on the questionnaire	1

Folder	ID	Title	City	Theater
23	CHA-WBTC-Q-C023_02	Questionnaire to the Mannheim Grand-Ducal and National Theater	Mannheim	Mannheim Grossherzoglichen Hof- und National-Theater
23	CHA-WBTC-Q-C023_03	Table with seats and subscriptions	Mannheim	Mannheim Grossherzoglichen Hof- und National-Theater
24	CHA-WBTC-Q-C024_01	Questionnaire to Milan "La Scala" Theater	Milan	Teatro alla Scala
25	CHA-WBTC-Q- <b>C025</b>	Questionnaire Royal and National Theater of Munich	Munich	Königliche Hof- und Nationaltheater
26	CHA-WBTC-Q-C026_01	Questionnaire to Naples "San Carlo" Theater	Naples	San Carlo
26	CHA-WBTC-Q-C026_02	Questionnaire to Naples "San Carlo" Theater	Naples	San Carlo
27	CHA-WBTC-Q- <b>C027_01</b>	Questionnaire to Nottingham	Nottingham	There is no Opera House in Nottingham
28	CHA-WBTC-Q- <b>C028_01</b>	Questionnaire to the Grand Opera Theater of Nice	Nice	Grand Théâtre de l'Opéra de Nice
29	CHA-WBTC-Q- <b>C029_01</b>	Questionnaire to Nuremberg City Theater	Nuremberg	Stadt-Theater von Nuremberg, Bayern
30	CHA-WBTC-Q-C030_01	Questionnaire to Odessa City Theater	Odessa	Town-theater
30	CHA-WBTC-Q-C030_02	Questionnaire to Odessa City Theater	Odessa	/
31	CHA-WBTC-Q-C031_01	Questionnaire to Royal and National Theater in Prague	Prague	Kralovske ceske Zemke a narodni divadlo v Praze
31	CHA-WBTC-Q-C031_02	Questionnaire to the New German Theater in Prague	Prague	Neues deutsches Theater
32	CHA-WBTC-Q-C032_01	Questionnaire to the Grand Theater of Paris	Paris	Grand-Théâtre
32	CHA-WBTC-Q-C032_02	Questionnaire to National Academy of Music in Paris	Paris	Academie National de Musique
32	CHA-WBTC-Q-C032_03	Questionnaire to Paris "Opéra Comique"	Paris	Opéra Comique
33	CHA-WBTC-Q-C033_01	Questionnaire to Grand Theaters of Reims	Reims	Grand-Théâtre de Reims

Compiler	Language	Date	Description	Sheets
/	German	/	Handwritten appendix	1
/	German	1891	Printed table with seats and subscriptions prices	1
/	Italian	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	German	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	Italian	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	English	/	Two typewritten pages with the translated answer of the Questionnaire	2
John L. M. Kim, U.S. Consul in Nottingham	English	February 8, 1893	Blank questionnaire with a handwritten note on the border / A stamp of U.S. Commercial Agency in Nottingham	1
/	French	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
	German	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
James E. Heenan, U.S. Consul in Odessa	English	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	Russian	/	Handwritten translation in English on the Russian questionnaire	1
/	German / Czech	/	Kravloske ceski remske a narodni divadlo v Praze	1
/	German	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	French	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	French	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	French	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
Mayor of Reims	French	Fevrier 13, 1893	Typewritten answers on a two pages with Emblem of the City of Reims	2



Folder	ID	Title	City	Theater
33	CHA-WBTC-Q-C033_02	Cahier des Charges of the Theater (1891-182)	Reims	Grand-Théâtre de Reims
34	CHA-WBTC-Q- <b>C034_01</b>	Questionnaire to the Theaters of Rouen	Rouen	Théâtre des arts de Rouen
35	CHA-WBTC-Q- <b>C035_01</b>	Questionnaire to theaters of St. Gallen	St. Gallen	/
36	CHA-WBTC-Q-C036_01	Questionnaire to the Lyceum Theater of Sydney	Sydney	Lyceum Theatre
36	CHA-WBTC-Q-C036_02	Questionnaire to the Lyceum Theater of Sydney	Sydney	Lyceum Theatre
36	CHA-WBTC-Q-C036_03	Questionnaire to the Lyceum Theater of Sydney	Sydney	Lyceum Theatre
37	CHA-WBTC-Q-C037_01	Questionnaire to Trieste City Theater	Trieste	Teatro Comunale
37	CHA-WBTC-Q-C037_02	Questionnaire to Trieste "Fenice" Amphitheater	Trieste	Anfiteatro Fenice
37	CHA-WBTC-Q-C037_03	Questionnaire to Trieste "Rossetti" Politeama	Trieste	Politeama Rossetti
38	CHA-WBTC-Q- <b>C038_01</b>	Questionnaire to Royal Theater of Turin	Turin	Teatro Regio
39	CHA-WBTC-Q- <b>C039_01</b>	Questionnaire to Venice "La Fenice"	Venice	La Fenice
40	CHA-WBTC-Q- <b>C040_01</b>	Questionnaire to the Imperial and Royal Opera House of Vienna	Vienna	Kaiserlich Koiniglich Hof Operntheater
41	CHA-WBTC-Q-C041_01	Questionnaire to Zurich City Theater	Zurich	Stadytheater
42	CHA-WBTC-Q- <b>C042_01</b>	Ricapitulatory Table	/	/

Compiler	Language	Date	Description	Sheets
Mayor of Reims	French	/	A copy of the six pages printed Bill of Specification of the theater for the 1891-1892 season, with an handwritten not on the last page with the modifications for the season 1892-1893	6
	French	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
Samuel H.M. Byres, U.S. Consul General	English	/	Handwritten note on the border of the blank questionnaire	1
James C. Williamson and George Musgrove, Sole lessees and managers	English	June 26, 1893	Handwritten answers on the questionnaire	1
James C. Williamson and George Musgrove, Sole lessees and managers	English	June 26, 1893	Handwritten letter from J.C.Williamson to the U.S.Consulate William Kapus	1
William Kapus, U.S. Consulate	English	June 27, 1893	Handwritten letter from U.S.Consulate William Kapus to W.B. Tuthill	1
/	Italian	/	Handwritten answers on the English questionnaire, with an Italian translation of the questions / Stamp of the "Direzione del Teatro Comunale"	1
/	German	May 3, 1893	Handwritten answers on the questionnaire	1
E. Dominici, Segretario della Societa Anonima del Politeama Rossetti	Italian	March, 4 1893	Handwritten answer to the handwritten and translated questionnaire	1
/	Italian	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
Pietro Faustini, dignitario	Italian	February 10, 1893	Handwritten answers on the questionnaire / Stamp of the Theater "Direzione del Teatro La Fenice - Venezia"	1
/	German	/	Handwritten answers on the questionnaire	1
George L. Catlin, U.S. Consul in Zurich	German	February 13, 1893	Handwritten answers on the questionnaire	1
/	English		Handwritten and not complete recapitulatory table	1

Page	ID	Title	Description
front	CHA-WBTC-S-001_01	Ortogonal Diagram of Carnegie Hall	Ortogonal scketch of the seats in the Parquet and Tiers, and in the Dress Circle and Balcony
back	CHA-WBTC-S-002_01	Carnegie Hall extern	Lithography of the Music Hall by Andrew Carnegie from the outside
back	CHA-WBTC-S-002_02	Chapter Room of Carnegie Hall	Lithography of Chapter Room of the Music Hall by Andrew Carnegie
back	CHA-WBTC-S-002_03	Vertical section of Carnegie Hall	Sketch in watercolors of the vertical section of the Music Hall building by Andrew Carnegie
front	CHA-WBTC-S-003_01	"Concert Hall changing Dress"	Clipping of the article from the "Musical America" of August 9, 1913, about the process of redecorating
front	CHA-WBTC-S-003_02	"Without Carnegie Hall"	Clipping of the asrticle from "The Sun" Mondy, September 15, 1824,
front	CHA-WBTC-S-003_03	"A fact a day about New York: Carnegie Hall"	Clipping of unkonown newspaper, about Carnegie Hall
front	CHA-WBTC-S-003_04	Photo of Carnegie Music Hall and Lyceum	Photo of Carnegie Hall after the rebuilding of the 1893 (with the Lyceum and the Tower). Copyright 1905 by the Rotograph Co.
front	CHA-WBTC-S-003_05	"Carnegie"	Clipping of article from "The New York Herald Tribune" on Saturday, January 31, 1925, about the sle opf the Hall.
back	CHA-WBTC-S-004_01	Plan for the bleachers of the Music Festival in 1881	Diagram of the stage with seats for the players of the orchetsra, the organ, and the soloists, for the Music Festival in May 1881
front	CHA-WBTC-S-005_01	Carnegie Hall extern - photo	Photograph of Carnegie Hall outside in its original shape, before the rebuilt in 1893
front	CHA-WBTC-S-005_02	Lithography of the entrance vestibule of the Hall	Lithography of the entrance vestibule of the Hall, copyright by "Roberta Welke Photo-lith, 178 William St. NY"
back	CHA-WBTC-S-006_01		Clipping of an article about the forthcoming opening night of Carnegie Hall in April 12, 1891`
front	CHA-WBTC-S-007_01	Photo of Carnegie Hall with the studios	Photograpy of the south façade side of Carnegie Music Hall
front	CHA-WBTC-S-007_02	Lithography of the Entrancve Vestibule	Lithography of the entrance vestibule of the Hall, copyright by "Roberta Welke Photo-lith, 178 William St. NY"
back	CHA-WBTC-S-008_01	Edison Company Service advertiser	Advertiser with a sketch of Carnegie Hall North face, by the New York Edison Company Service who has supplied Carnegie Hall with a modern lighting system
front	CHA-WBTC-S-009_01	William Burnet Tuthill	Photo portrait of William Burnet Tuthill, with a pensil handwritten signature of P. E. G....
back	CHA-WBTC-S-010_01	Envelope	Empty envelope
folder	CHA-WBTC-S-011_01	Family Record	List of the Tuthill ancestors, with dates and generations
folder	CHA-WBTC-S-011_02	Various building by William Burnet Tuthill, Architect	Not complete chronologiocl list of William Burnet Tuthill buildings.

CHA-WBTC-Q-001\_01      Aaran

<p>Il n'existe pas d'Opera dans notre ville et pas meme dans notre Canton. De plus nous manquons d'un theatre d'un importamce nominable. Soyons a votre service. Aaran le 8eme April 1893 (...) ; R. S.... U.S. Consular Ag.</p>	<p>There's no Opera House in our city, and also in our County. A renowned theater is absent. We are at your service. Aaron 8th April 1893. U.S. Consular Agency</p>
--	---

Questions:	Questions:	Reponses:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Théâtre Royal d'Anvers	<u><b>Royal Theater of Anvers</b></u>
2	What was the cost or the value of the land?	La valeur actuelle du terrain est de 230000 fr pour 2300 metre carré de surface	The present value of the land is 230000 fr for 2300 square meters of surface
3	In what year was it built?	Construit en 1832-1834 pour 1053587.89 – Modifié en 1865 pour la somme de 250000 fr	Built in 1832-1834 spending 1053587.89 – Modified in 1865 spending 250000 fr
4	What was the approximate cost of the building?		
5	Is the building fire-proof?	Non, mais il y a un Rideau de fer séparant la scène de la salle. Au dessus de la scène il y a des vantaux mobile, monouvrant à l'électricité pour .....	It doesn't, but there is an iron curtain to separate the stage from the stalls. Behind the stage there are mobile shutters, electric operate, for [...]
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	La troupe de l'Opéra coûte environ 5000 fr par mois. 6 mois à ... 50000 = 300000 environ. La Ville donne pour 6 mois de Campagne un subside de 45000 fr. Elle paie, indépendamment de cette somme, environ 15000 fr par an, pour les décors, entretien du bâtiment, machinistes, concierges, surveillants etc...	The staff of the Opera costs around 5000 fr each month. 6 months .... = around 300000. The city give for six months season a subsidy of 45000 fr. It paid, beyond this amount, around 15000 for year, for the settings, the building, the stagehands, doorman, guards, etc...
7	What is the average actual cost of one season of Opera?		
8	How long does an opera season last?		
9	How many stage assistants (not actors) are employed?		
10	What is the number of seats in the Auditorium?	Il y a environ 1500 places assises	There are around 1500 seats
11	What is the average cost of a seat?	Le loyer est gratuit	The rental is free
12	What is the number of boxes?	114	114
13	What is the average price of a box for each performance?	Les loges sont presque toutes de 4 places. Les prix, par place, varient entre fr 1.25 et fr 5	Almost all of the boxes have four seats. The prices, per seats, range from 1.25 fr to 5 fr
14	What is the amount of the Government subsidy?	Aucun	None

	Questions:	Reponses:	Answers:
<b>1</b>	What is the exact name of the Opera House	Hotel de Muisique / Berne Suisse	<u>Hotel de Musique</u>
<b>2</b>	In what year was it built?	Frs. 30000	Frs. 30000
<b>3</b>	What was the cost or the value of the land?	1769	1769
<b>4</b>	What was the approximate cost of the building?	Frs 200000	Fr. 200000
<b>5</b>	Is the building fire-proof?	La prevue n'est pas donnée	There are not proofs
<b>6</b>	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	Frs 6000	Fr. 6000
<b>7</b>	What is the average actual cost of one season of Opera?	Frs 95000	Fr. 95000
<b>8</b>	How long does an opera season last?	25 à 28 semaines	25 – 28 weeks
<b>9</b>	How many stage assistants (not actors) are employed?	16 employées scénique	16 Stagehands
<b>10</b>	What is the number of seats in the Auditorium?	700 places	700 seats
<b>11</b>	What is the average cost of a seat?	Frs 9000	Fr. 9000
<b>12</b>	What is the number of boxes?	Pas de loges	There are not boxes
<b>13</b>	What is the average price of a box for each performance?	Prix moyen d'une place: Fr 1.70	Average price for one seat: Fr. 1.70
<b>14</b>	What is the amount of the Government subsidy?	Frs. 1000 le Gouvernement; Frs 16000 la Ville de Berne	1000 Fr. from the government; 16000 from the City of Berne

Questions:	Questions:	Reponses:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Théâtre Royal de la Monnaie	<b><u>Royal Theater "La Monnaie"</u></b>
2	In what year was it built?	Le théâtre fut construit sur l'emplacement actuel en 1819. Incendié en 1855, il fut reconstruit et la nouvelle salle fut inaugurée le 24 mars 1856	The theater was built on the current site in 1819. Burned down in 1855, it was rebuilt and the new hall has been inaugurated on March 24, 1856.
3	What was the cost or the value of the land?		
4	What was the approximate cost of the building?	3300000 francs	3300000 francs
5	Is the building fire-proof?	Des travaux très importants ont été exécutés pour ... , autant que possible, les dangers d'incendie et pour assurer, en cas de ... la vie des spectateurs et du personnel	Important works have been executed for ... as it possible, the fire risks and for guarantee, in case of ..., spectators and employers lives
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	875000 francs	875000 francs
7	What is the average actual cost of one season of Opera?		
8	How long does an opera season last?	Huit mois (Septembre à Avril)	Eight months (from September to April)
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	82 choristes, 52 danseurs et danseuses, Compagnie: nombre illimité d'après les	
10	What is the number of seats in the Auditorium?	1580 places assises	1580 seats
11	What is the average cost of a seat?	L'usage de bâtiment est accordé gratuitement au ...	The use of the building is allowed for free to ...
12	What is the number of boxes?	Rez-de-chaussée: 22 – 1er rang: 24 – 2e Range: 27 – 3e Range: 24 – Il y a des loges de face de 6 places et de côté de 4 places	Parquet: 22 – 1 <sup>st</sup> tier: 24 – 2 <sup>nd</sup> tier: 27 – 3 <sup>rd</sup> tier: 24 – There are six seats on the front boxes and 4 seats on the side boxes
13	What is the average price of a box for each performance?	Rez-de-chaussée: 6 par place / 7 en location – 1er rang: 5 par place / 6 en location – 2e Range au face: 5 par place / 6 en location – 2e Range au côté: 3.50 par place / 4 en location - 3e Range: 2 par place / 2.50 en location	Parquet: 6 the seat / 7 the rental – 1 <sup>st</sup> tier: 5 the seat / 6 the rental – 2 <sup>nd</sup> tier, front: 5 the seat / 6 the rental – 2 <sup>nd</sup> tier, side: 3.50 the seat / 4 the rental – 3 <sup>rd</sup> tier: 2 the seat / 2.50 the rental
14	What is the amount of the Government subsidy?	Il n'y a pas. Le Roi accorde personnellement 100000 francs de subside et la Ville de Bruxelles 115000 francs par saison	There is not. The king personally grants 100000 francs and the City of Brussels 115000 francs per season.

CHA-WBTC-Q-015\_01      Genève

Questions:	Questions:	Reponses:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Théâtre de la Ville de Genève	<u><i>Theater of the City of Geneva</i></u>
2	In what year was it built?	La construction, commencée en mars 1874, a été terminée fin septembre 1879	The construction started in March 1874 and finished in September 1879
3	What was the cost or the value of the land?	Le terrain, dépendant des anciennes fortification de Genève , aujourd'hui demodé, a été donné par l'Etat a la Vilel	The land, part of the old fortification of Geneva, now days obsolete, was given by the State to the City
4	What was the approximate cost of the building?	3800000 francs, décors et machinerie compris	3800000 francs, including decoration and machinery
5	Is the building fire-proof?	Oui, Il a été pris des precautions spéciales contre les riches d'incendie. Ces meseures forment un ensamble très complet	Yes, It does, It was taken precautions for the fires. This measures are a complete complex
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	La dépense administrative annuelle est de fr. 1600000. La dépense du directeur est de fr. 335000 (voir le budget ci jointe, page 17)	Annual administrative costs are 160000 fr. Directors costs are 335000 (see on the jointed budget, page 17)
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	fr 335000	Fr. 335000
8	How long does an opera season last?	Six mois (15 octobre - 15 avril)	Six months (October 15 - Avril 15)
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Vingt-quatre	Twenty-four
10	What is the number of seats in the Auditorium?	Douze cents (Exactement 1227 places assises)	1200 (1227 seats exactly)
11	What is the average cost of a seat?	Le prix moyen pour la location de la salle a des trouopes est passage est de 500 francs par soirée	The rental hall average cost, for the itinerant tropes is 500 fr. Per night
12	What is the number of boxes?	35	35
13	What is the average price of a box for each performance?	50 fr. (le prix varie de fr 24 a fr 88)	50 fr. (prices are between fr, 24 and fr. 88)
14	What is the amount of the Government subsidy?	Fr. 63700 en espèces, plus le chauffage, l'éclairage et cinq employés de la scène. Ces dernières dépenses sont compris dans le fr. 160000 de dépenses administratives indiqués sous n. 6. Elles sont donc une partie double emploi avec les 335000 fr. De dépenses du directeur, puisque cette subvention sert a celui-ci a payer une partie des frais de sa troupe.	Fr. 63700 in cash, plus heating, lighting and five stage workers. These expenses are included in the 160000 fr for the administrative costs (indicate in n.6). So they are a double part with the expenses of the director, because this subsidy is for whom have to pay the troupe's expenses.



Questions:	Reponses:	Answers:	
1	What is the exact name of the Opera House	Grand Théâtre (communal et aurotisé) – Théâtre Mainard (reinsegnements manquant)	<b><i>Grand Theater</i></b> (municipal and licensed) – Théâtre Mainard (information missing)
2	In what year was it built?	1840	1840
3	What was the cost or the value of the land?	100 fr. Le metre carré	100 fr. Per square meter
4	What was the approximate cost of the building?	Le Théâtre est assure pour fr. 1435000 dont fr. 1122000 pour le bâtiment, le rest pour décors etc...	The theater is insured for fr. 1435000 which fr. 1122000 are for the building, the rest for the settings, etc...
5	Is the building fire-proof?	Non	No
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	36000 francs de .... 14950 autres dépenses (payee par la Ville)	36000 francs de .... 14950 another expenses 9Paid by the City)
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	509000 francs (idem)	509000 francs (the same)
8	How long does an opera season last?	Du 1 octobre au 31 mars	From October 1 <sup>st</sup> , to March 31 <sup>st</sup>
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	1 machiniste en ched; 4 brigadiers machinists; 6 aides machinists; 2 aides supplementaires; 1 accessiorist; 1 électricien; 1 aide electrician; 1 machiniste chauffer	1 boss stagehand; 4 stagehands; 6 stageendsassistant; 2 supplementary assistant; 1 accessory; 1 electrician; 1 assistant electrician; 1 stagehand for heating
10	What is the number of seats in the Auditorium?	87 balcon; 108 1 rang; 68 bagoinires; 156 stalles; 48 2e de face; 108 parquet; 12 2e de côte; 132 parterre; 111 3e face; 136 3e de côte; 275 galerie; 550 paradis	87 balcony; 108 1st tier; 68 parquet boxes; 156 seats; 48 2 <sup>nd</sup> tier in front; 108 parquet; 12 2e tier on the side; 132 parquet; 111 3 <sup>rd</sup> in front; 136 3 <sup>rd</sup> on the side; 275 gallery; 550 heaven
11	What is the average cost of a seat?	Balcon, 1er rang, bagoinires et stalles 5 fr; parquet 3.50; 2e de face 3fr; 2e de côte 2.50; parterre 1.75; 3e face 1.50; 3e de côte 1.15; galerie 0.55; paradis 0.30 – La location de la sale em dehors a la saison théâtrale coûte 280fr.	Balcony, 1 <sup>st</sup> tier, parquet boxes et seats 5 fr; parquet 3.50; 2nd in front 3fr; 2nd on the side 2.50; parterre 1.75; 3rd in front 1.50; 3 <sup>rd</sup> on the side 1.15; gallery 0.55; heaven 0.30 – The hall rental outside the season is 280 fr.
12	What is the number of boxes?	24 loges au 1er rang de 4.5 ou 6 personnes; 26 loges au 2e rang de 4.5 ou 6 personnes; 16 loges au baignoires de 4.5 ou 6 personnes	24 boxes on 1 <sup>st</sup> tier for 4.5 or 6; 26 boxes on 2 <sup>nd</sup> tier for 4.5 or 6; 24 boxes of the parquet for 4.5 or 6;
13	What is the average price of a box for each performance?	Au 1 rang et baognoires 5 francs pour personne; au 2au face 3 francs pour personne; au 2eme de côte 2.50 pour personne	1 <sup>st</sup> and boxes of the parquet Au 5 francs per seat; 2nd in front 3 francs per seat; 2nd on the side 2.50 per seat
14	What is the amount of the Government subsidy?	36000 francs ... gratuite et locaeux service d’incendie de police, de gaz et de la lumiere eletrique	3600 francs ... free service of fire guards, gas, electric lightning.

#	Questions:	Reponses:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Grand Théâtre de Havre	<u><b>Havre Grand Theater</b></u>
2	What was the cost or the value of the land?	100000 F	100000 F
3	In what year was it built?	1843-1844	1843-1844
4	What was the approximate cost of the building?	800000 F	800000 F
5	Is the building fire-proof?	Il a été construit de manière a offrir le plus de garantie possible contre l'incendie (escalier en pierre ou en fer, échelle de sauvatage, etc)	It was built to offer more guarantees as possible against fires (stone or iron pierron, safety staircase)
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	20000	20000
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	20000 F	20000 F
8	How long does an opera season last?	Du 1er Octobre au 15 Mai	From October 1st to May 15th
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	1 chef machiniste, 6 aides, 1 garzier et 5 hommes de service; plus 2 femmes pour nettoyage	1 stagehand, 6 helps, 1 gasman and 5 men of service and 2 cleaning ladies
10	What is the number of seats in the Auditorium?	1250 places	1250 seats
11	What is the average cost of a seat?	Néant	None
12	What is the number of boxes?	38 loges a baignoires	38 boxes per tier
13	What is the average price of a box for each performance?	88 places a 6 fr. - 34 a 5 fr. - 18 a 3 fr. - 10 a 2 fr.	88 seats at 6 fr. - 34 at 5 fr. - 18 at 3 fr. - 10 at 2 fr.
14	What is the amount of the Government subsidy?	(Subsides de la Ville) 30000	(Municipal subsidy) 30000

#	Questions:	Reponses:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Grand Théâtre de l'Opéra de Nice	<u><b>Grand Opera Theater of Nice</b></u>
2	What was the cost or the value of the land?	Le théâtre a été reconstruit: partie sur l'emplacement de l'ancien théâtre et partie sur l'emplacement d'une maison vendue a la Ville de Nice au prix de 200000 fr.	The theater was built on the place of the old theater, and in part on the place of an houses sold to the City of Nice for 200000 fr.
3	In what year was it built?	Années 1883-1884	In 1883-1884
4	What was the approximate cost of the building?	1800000	1800000
5	Is the building fire-proof?	Oui	Yes
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	60000	60000
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	92000	92000
8	How long does an opera season last?	20 Semaines	20 weeks
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	40 personnes	40 Employees
10	What is the number of seats in the Auditorium?	1500 Personnes	1500 seats
11	What is the average cost of a seat?	La gestion du theatre est confie gratuitement au Directeur qui joint, en outre, d'une subvention de 120000 fr. L'eclairage de la salle est a la charge de la Ville de Nice	The management of the theater is given to a director that receive a subsidy of 120000 fr, adding to others. Lightning is paid by the City of Nice
12	What is the number of boxes?	78 lodger	78 boxes
13	What is the average price of a box for each performance?	Rez-de-chaussee et le 1er rang: 10 fr. 2eme rang 15 fr.	Parterre and 1 tier 10 fr. 2eme tier 15 fr
14	What is the amount of the Government subsidy?	Le Government n'accorde aucune subvention	Government gives no subsidy

#	Questions:	Reponses:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Grand-Théâtre	<u><b>Grand- Theater</b></u>
2	In what year was it built?	1882 (sous la forme de l'Eden-Théâtre. Transformé complètement en 1892 en Grand-Théâtre	1882 (as Eden-Théâtre. Totally transformed in 1892 in Grand-Théâtre
3	What was the cost or the value of the land?	Cinq à Six Millions	Five to Six Millions
4	What was the approximate cost of the building?	Six à Sept Millions	Six to Seven Millions
5	Is the building fire-proof?	Oui - Pierre et fer	Yes: Stone and Iron
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	La saison Théâtrale est en moyenne de 10 mois par an, no frais, sans compter les acteurs	The season is around 10 months per year
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	Environ un million pour 10 mois	One million for ten months circa
8	How long does an opera season last?	10 mois (fermeture en Juillet et August)	10 months (closed in July and August)
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Très variable, suivant l'importance de pièce	Very variable, according to the importance of the show
10	What is the number of seats in the Auditorium?	900 places elegantes; 600 places de 2eme et 3eme etage	600 fancy seats; 600 for the second and third tiers
11	What is the average cost of a seat?	Environ deux cent mille francs par an	200000 fr per year circa
12	What is the number of boxes?	86 (28 de rez-de-chaussee; 29 de 1er etage; 29 de 2eme etage)	86 (28 parterre; 29 on first tier; 29 on second tier)
13	What is the average price of a box for each performance?	depuis 10 au bureau et 12 en location jusqu'a 2 au bureau et 2.50 en location	From 10 in the ticket office and 12 for the rent, to 2 in the ticket office and 2.50 for the rent,
14	What is the amount of the Government subsidy?	0	0

#	Questions:	Reponses:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Academie National de Musique	<u><b>National Academy of Music</b></u>
2	In what year was it built?	Les travaux ont été commencées en 1868, La 1er representation eut lieu le 5 janvier 1875	Works started in 1868. First performance was on January 5, 1875
3	What was the cost or the value of the land?	3000 fr le metre, soit 30.000000 fr pour la surface total	3000 per meter, and so 30.000000 fr. for the total space
4	What was the approximate cost of the building?	32000000 francs	32000000 francs
5	Is the building fire-proof?	?	?
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	3800000 francs compres les artistes de chant	380000 fr including the artists
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	La questione fuit double emploi avec la precedente	The question repeats the previous one
8	How long does an opera season last?	L'Opéra est ouvert toute l'année	The Opera House is open all the year long
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Choristes, figurations, machinistes: 350	Choristers, extras, stagehands: 350
10	What is the number of seats in the Auditorium?	2300 places	2300 seats
11	What is the average cost of a seat?	Le Théâtre est donné gratuitement par l'Etat au Directeur privilegé	Theater is given for free by the State to a privileged Director
12	What is the number of boxes?	180 loges	180 boxes
13	What is the average price of a box for each performance?	Cela depend du nombre de places qu'il y a dans le loges. Le prix de la place varie de 17 a 2 fr	According to the number of seats in the box. The price range from 17 to 2 fr
14	What is the amount of the Government subsidy?	800000 francs	800000 francs

#	Questions:	Reponses:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Opéra Comique	<u>Opéra Comique</u>
2	In what year was it built?	Reconstruit en 1872	Rebuilt in 1872
3	What was the cost or the value of the land?	?	?
4	What was the approximate cost of the building?	?	?
5	Is the building fire-proof?	A comble en 1871	Burned down in 1871
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	?	?
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	?	?
8	How long does an opera season last?	Dix mois	Ten moths
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Cent cinquante, environ	150, circa
10	What is the number of seats in the Auditorium?	1600	1600
11	What is the average cost of a seat?	180000	180000
12	What is the number of boxes?	88	88
13	What is the average price of a box for each performance?	30	30
14	What is the amount of the Government subsidy?	300000 de subvention	300000 of subsidy

The Mayor of the City of Reims, to Mr Alton Angier, U.S. Consul:  
 Mr the Consul, I'm glad to give you the information you asked me with the letter of Fevrier, 7, about this theater:

Questions:	Answers:
1 What is the exact name of the Opera House	<u>Grand Theater of Reims</u>
2 What was the cost or the value of the land?	Around 442000 fr.
3 In what year was it built?	The demolition of the house placed on the space of the building started in 1867 and the theater was inaugurated in 1873; the most of the work was finished when the war broke out in 1870 and the works were suspended until the peace
4 What was the approximate cost of the building?	The first building cost around 1450000, including the furniture and the installations of services.
5 Is the building fire-proof?	The planks of the stage and the scene have made inflammable with the Bernheim process; plus the City is going to carry water at a higher pressure then the actual.
6 What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	The City spend around 12000 fr per year for the maintenance of the building and the furniture
7 What is the average actual cost of one season of Opera?	<p>A – In addition of the expenses on the n. 6, the City pay per year:            Personnel (Boss of municipal staff, stagehands, plumber – electrician, upholsterer, doorman) 14580 fr;            Opera orchestra for 6 months 28980 fr;            Subsidy to the director of the theater for the Opera 10000 fr;            Taxes 3122 fr;            Fire insurance 13320 fr;            Total 69942 fr.</p> <p>B – The other expenses are paid by the Director as the heating, the lightning, the salary of artists, the administrations fee, the taxes for the poor, the copyrights etc.... We don't have exact information about this, but the general fees are prized at 300 fr. Per repetition and the artists' salary range between 25000 and 30000 fr per month, according to the direction.</p>
8 How long does an opera season last?	The present theater season opened October 15 <sup>th</sup> 1892; the opera season will finish March 26 1896
9 How many stage assistants (not actors) are employed?	There are nine municipal employees, after the Director's staff (artists and employees)

<b>10</b>	What is the number of seats in the Auditorium?	The number of the seats is 1100
<b>11</b>	What is the average cost of a seat?	Check the attached
<b>12</b>	What is the number of boxes?	Number of boxes: 25 which 10 with seats, 4 of 5 seats, 3 of 6 seats, 4 of 7 seats, 2 of 8 seats, 2 big lateral box; Plus 14 parterre boxes
<b>13</b>	What is the average price of a box for each performance?	Check the attached
<b>14</b>	What is the amount of the Government subsidy?	None



#	Questions:	Reponses:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House?	Théâtre des arts de Rouen	<u><b>Rouen "Théâtre des arts"</b></u>
2	In what year was it built?	De 1880 a 1882	From 1880 to 1882
3	What was the cost or the value of the land?	300 le mt environ fr 904300	300 per meter, 904300 circa
4	What was the approximate cost of the building?	3500000 francs	3500000 francs
5	Is the building fire-proof?	Oui. La construction est en pierre et fer. Un rideau de fer separe la scene de la salle. Un systeme comples de distribution d'eau est installe popur combattre le feu	Yes. The building is on stone and iron. An iron curtain divide the stage from the hall. A complex water distribution system is settled to fight fire
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	de 300000 environ	From 300000 circa
7	What is the average actual cost of one season of Opera?		
8	How long does an opera season last?	Six monis, d'Octobre a Mars	Six months, from October to March
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	250 environ	250 circa
10	What is the number of seats in the Auditorium?	1600 places au complete	1600 seats in total
11	What is the average cost of a seat?	loge de face 5.50; loge de côté 4.50; Fauteils 5; Baignorer 4.50; Stalles 3.50; secondes 2 et 2.50; parterre 2; troisiemes 1 et 1.25; quatriemes 0.60	Front box 5.50; lateral box 4.50; stall 5; lower tier box 4.50; Stalls 3.50; second tier 2 et 2.50; parterre 2; third tier 1 et 1.25; fourth tier 0.60
12	What is the number of boxes?	21 loges de 4 a 6 places	21 boxes from 4 to 6 seats
13	What is the average price of a box for each performance?	Selon la situation et le nombre des places, de 18 a 38 fr	According to the situation and the number of seats, from 18 to 38
14	What is the amount of the Government subsidy?	Subvention de la Ville: environ 220000 francs par l'année	City Hall subsidy, around 220000 fr per year

#	Questions:	Risposte:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House?	Regio Teatro della Pergola	<b><u>Royal Theater "La Pergola"</u></b>
2	In what year was it built?	1625 su disegno dell'architetto del Tacca	In 1625 on the drawings of Tacca
3	What was the cost or the value of the land?	Lire 73000, M(e)tri quadrati 4240	73000 Liras, 4240 Squared meters
4	What was the approximate cost of the building?	Presentemente Lire 1058.400	Now 158.400 Liras
5	Is the building fire-proof?	No	No
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	Lire 1200	1200 Liras
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	Secondo l'importanza dello spettacolo e l'abilità degli artisti	According to the relevance of the show and the competence of the artists
8	How long does an opera season last?	Non vi è base da prendere	There's no records
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Circa 50	50 weeks ca
10	What is the number of seats in the Auditorium?	284	284
11	What is the average cost of a seat?	A seconda del n. 7 [dello spettacolo rappresentato NdR]	According to n.7 [to the show, Ed.]
12	What is the number of boxes?	157	157
13	What is the average price of a box for each performance?	A seconda del n. 7 [dello spettacolo rappresentato NdR]	According to n.7 [to the show, Ed.]
14	What is the amount of the Government subsidy?	Non v'è sussidio	No subsidy

CHA-WBTC-Q-013\_02 Florence / Firenze

#	Questions:	Risposte:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House?	Teatro Niccolini	<u>Niccolini Theater</u>
2	In what year was it built?	Nel secolo passato (1648 NdR)	In the past century (1648 Ed.)
3	What was the cost or the value of the land?		
4	What was the approximate cost of the building?		
5	Is the building fire-proof?	Si	Yes
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	Secondo lo spettacolo	According to the show
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	Idem	Idem [The same as before, Ed.]
8	How long does an opera season last?	A piacere dell'impresa	According to the enterprise
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Circa cento	One hundred ca
10	What is the number of seats in the Auditorium?	180	180
11	What is the average cost of a seat?	Dalle Lire 3 alle Lire 10	From 3 to 10 Lire
12	What is the number of boxes?	Est 83, metà dei quali di proprietà privata	83 boxes, of which an half is private
13	What is the average price of a box for each performance?	In spettacolo ordinario Lire 20	20 Lires for an ordinary show
14	What is the amount of the Government subsidy?	Niente sussidio governativo ne comunale	No government or municipal subsidy

CHA-WBTC-Q-013\_03      Florence / Firenze

#	Questions:	Risposte:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Teatro Pagliano	<u>Pagliano Theater</u>
2	In what year was it built?	nel 1851	In 1851
3	What was the cost or the value of the land?		
4	What was the approximate cost of the building?		
5	Is the building fire-proof?	No, ma è provveduto di tutto cio che le Autorità hanno imposto per I casi d'incendio	It doesn't, but it is equipped with all the authorities have imposed for fire policies
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	Lire 1500 per rappresentazione	Lire 1500 per show
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	Nelle proporzioni di Lire 1500 per rappresentazione, secondo quante saranno le rappresentazioni	Lire 1500 per each show, for the number of shows
8	How long does an opera season last?	L'autunno dal 1 settembre al 15 Dicembre; il Carnevale circa due mesi; la Quaresima sei settimane, la Primavera due mesi circa	Autumn from September 1st to December 15th; Carnival two months ca; Lent six weeks; Spring two months ca
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Circa 200 persone compreso cori, orchestra e comparse	200 people ca, including chorus, orchestra and extras
10	What is the number of seats in the Auditorium?	Quattrocento circa oltre il Labbione	400 ca beyond the Gallery
11	What is the average cost of a seat?	Cinque Lire	Five Lire
12	What is the number of boxes?	Centoventi	120
13	What is the average price of a box for each performance?	Venticinque Lire	25 Lire
14	What is the amount of the Government subsidy?	Il governo Italiano non sussidia I teatri	Italian government does not accord subsidy to theatres

#	Questions:	Risposte:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Teatro alla Scala	<u>"La Scala" Theater</u>
2	In what year was it built?	nell'anno 1776	in 1776
3	What was the cost or the value of the land?	Il terreno fu concesso gratuitamente da S.M. Maria Teresa Imperatrice d'Austria, Regina d'Ungheria, alla Società costruttrice la quale eresse l'edificio a sue spese, riservandosi la proprietà dei palchi	The land was granted by Maria Teresa Empress of Austria and Queen of Hungary, to the constructor Company who erected the building at its expenses, keeping the propriety of the boxes
4	What was the approximate cost of the building?	Ragguagliato alle monete in corso in questo periodo, la spesa approssimativa è di 1 Milione e 500000	Updated to current values, the average cost is 1500000
5	Is the building fire-proof?	L'edificio è in muratura lignacea e ferro, ma è assicurato da varie Società assicuratrici	The building is wooden and iron masonry, but is insured by different Insurance Companies
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	Escluso gli artisti, in media Lire 6000 per rappresentazione	Without the artists, it's average Lire 6000 per show
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	Circa Lire 6000	Ca Lire 6000
8	How long does an opera season last?	Circa 15 settimane a 10 rappresentazioni aper settimana	15 weeks ca, with 10 shows per week
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Circa 700 persone	Around 700 persons
10	What is the number of seats in the Auditorium?	Circa 1100 seduti escluso i palchi	1100 seats, not including the boxes
11	What is the average cost of a seat?	Circa Lire 15 in media	Lire 15 ca
12	What is the number of boxes?	194 disposti in cinque file oltre il loggione che formerebbe la VII fila	194, placed in five levels, in addition to the gallery that should be the seventh level
13	What is the average price of a box for each performance?	Circa Lire 25 in media	Lire 25 ca
14	What is the amount of the Government subsidy?	Il sussidio di dote accordato dal Municipio in unione a Consorzio dei palchettisti ascende anualmente a 330000 circa	Subsidy is granted by the City Hall and the Society of Owners of boxes and it count Lire 330000 ca

#	Questions:	Risposte:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	San Carlo	<u>St. Carlo Theater</u>
2	In what year was it built?	4 Luglio 1737	July 4th 1737
3	What was the cost or the value of the land?	300000 circa	300000 ca
4	What was the approximate cost of the building?	4250000 circa	4250000 ca
5	Is the building fire-proof?	In parte	Partially
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	Esclusa la messa in scena e il noleggio degli spartiti in media si spendono Lire 2000, la sera	Except the staging and the rental of the music, the average cost is Lire 2000 each night
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	è assorbita dalla precedente	It's included in the preview point
8	How long does an opera season last?	Quattro mesi, dal 15 Dicembre al 15 Aprile	Four months, from December 15th to April 15th
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	100 persone orchestra - 37 di banda - 100 comparse - 60 coristi - 40 ballerine - 20 ballerini - 50 ragazzi - 123 basso personale	100 orchestras - 37 band - 100 extras - 60 chorists - 40 female dancers - 20 male dancers - 50 assistant boys - 123 lower employees
10	What is the number of seats in the Auditorium?	150 poltrone, 455 sedie numerate	150 stalls, and 455 numbered seats
11	What is the average cost of a seat?	Lire 12 poltrone; Lire 4 sedie	Lire 12 the stall; Lire 4 the seat
12	What is the number of boxes?	N. 198	198
13	What is the average price of a box for each performance?	Lire 25 (rappresentazioni ordinarie)	Lire 25 (Ordinary shows)
14	What is the amount of the Government subsidy?	E' stato tolto. N.B. Il Municipio paga la illuminazione elettrica nella sala e corridoi. L'impresa ha messo la porta mia a Lire 210	It was removed. The City hall pays the electric lighting in the hall and in the hallways. The enterprise set a maximum for me at 210 lire

## CHA-WBTC-Q-037\_01 Trieste

#	Questions:	Risposte:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Teatro Comunale	<u>City Hall Theater</u>
2	In what year was it built?	1801	1801
3	What was the cost or the value of the land?	Era di proprietà del Comune	The land was owned by the City Hall
4	What was the approximate cost of the building?	Fu ricostruito nel 1882 colla spesa di 280000 f[iorin]ni	Theater was rebuilt in 1882 with a cost of 280000
5	Is the building fire-proof?	Conforme le disposizioni del regolamento per i teatri contro gli incendi	In compliance with the regulation for theaters against fires
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	?	?
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	?	?
8	How long does an opera season last?	Carnevale e Quaresima	Carnival and Lent
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	da 25 a 35 a seconda dello spettacolo	From 25 to 35 according to the show
10	What is the number of seats in the Auditorium?	Platea 256; I Galleria 270	Parterre 256; First tier 270
11	What is the average cost of a seat?	Platea f.ni 2; I galleria 50 f.ni	Parterre 2f.ni; First tier 50 f.ni
12	What is the number of boxes?	115	115
13	What is the average price of a box for each performance?	15 a fiorini 25	from 15 to 25 f.ni
14	What is the amount of the Government subsidy?	Nulla	None

#	Questions:	Risposte:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	Politeama Rossetti	<b><u>Politeama Rossetti</u></b>
2	In what year was it built?	1877-1878	1877-1878
3	What was the cost or the value of the land?	fior. 9000	flor. 9000
4	What was the approximate cost of the building?	fior. 260000	Flor. 260000
5	Is the building fire-proof?	Teatro in muratura e ferro fuso (ghisa)	Masonry and cast iron theater
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	?	?
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	Secondo gli spettacoli puo variare dai 1000 ai 2000 fiorini per ogni rappresentazione	According to the shows could range from 1000 to 2000 fiorini per each repetition
8	How long does an opera season last?	In autunno da due mesi a due mesi e mezzo, in primavera da un mese e mezzo a due mesi	The Autumn Season lasts 2 or 2 and half months; the Spring season 1 and half, two months
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Circa 12 macchinisti; 4 servi di scena; un ispettore; 4 illuminatori	Around 12 stagehands; 4 assistants; one inspector; 4 lighting man
10	What is the number of seats in the Auditorium?	300 poltrone et 90 scanni in platea - 400 scanni nelle due prime gallerie - 370 in loggione (terza galleria) 1500 persone in piedi	300 stalls and 900 seats in the parterre - 400 seats in the first two tiers - 370 in the gallery and 1500 standing places
11	What is the average cost of a seat?	A seconda dello spettacolo da 1 fiorino a 2 fiorini	According to the night, from 1 to 2 florin
12	What is the number of boxes?	28	28
13	What is the average price of a box for each performance?	Da 6 a 10 fiorini	From 6 to 10 florin
14	What is the amount of the Government subsidy?	Nessun sussidio da nessuno	No subsidy from no one



<p>Abbiamo dato qui dietro le notizie generali approssimative, ma una norma previa non l'abbiamo. Gli spettacoli d'opera non si danno che in primavera e d'autunno. Allora il Politeama viene ceduto in affitto ad un Impresario, il quale è libero di dare spettacoli, di maggiore o minore importanza, e di fissare i prezzi che crede, proporzionandoli ai medesimi. In generale pero per i prezzi sono i seguenti: Ingresso soldi 80 - Poltrone oltre l'ingresso 1 fiorino - Scanni di platea oltre l'ingresso 50 soldi - Palchi oltre l'ingresso fiorini 8 - il Loggione (3a galleria) ha un ingresso separato e si paga per l'ingresso 30 soldi. Eccettuate le 300 poltrone, ed i 90 scanni di platea, tutti gli altri scanni nelle gallerie sono liberi. Pagato il prezzo di ingresso di 80 soldi, ognuno puo andarsi a sedere. Restano spazi per 1500 persone in piedi fra platea, galleria e loggione. Con questi prezzi si puo fare un incasso massimo di 2300 fiorini. In media pero il teatro da dai 1000 ai 12000 fiorini per rappresentazione, entro il qual limite si devono restringere le spese</p>	<p>We gift the general information in the back, but we have not a norm. Operas are just in autumn and spring. The politeama is given to an Impresario, free to choose the shows, of high or low importance, set the prices he wants, relating to them. Generally prices are: Entrance 80 coins - Stall, over the entrance, 1 f. - Parterre seats 50 coins - Boxes, 8 f. - The Gallery has a separate entrance, and it's 30 coins. Except the 300 stalls and the 90 parterre seats, all the other seats are free. Once the entrance is paid, each one can seat everywhere. 1500 standing places remain within parterre, tiers and gallery. The maximum income is 2300 florin. The average income is from 1000 to 1200 florin per repetition. Within this limits the costs must be reduced.</p>
--	---

#	Questions:	Risposte:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House?	Teatro Regio	<u><b>Royal Theater</b></u>
2	In what year was it built?	1738	1738
3	What was the cost or the value of the land?	Government and municipal proprieties	Government and municipal proprieties
4	What was the approximate cost of the building?		
5	Is the building fire-proof?	No	No
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	Lire 200000	Liras 200000
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	Lire 300000	Liras 300000
8	How long does an opera season last?	Sedici (16 weeks)	Sixteen (16 Weeks)
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Lire 720	Liras 720
10	What is the number of seats in the Auditorium?	Lire 532	Liras 532
11	What is the average cost of a seat?	Lire 4	Liras 4
12	What is the number of boxes?	N 122	N 122
13	What is the average price of a box for each performance?	N 25	N 25
14	What is the amount of the Government subsidy?	Dal Municipio Lire 70000	From the City Hall Lire

#	Questions:	Risposte:	Answers:
1	What is the exact name of the Opera House	"La Fenice"	<u>"La Fenice"</u>
2	In what year was it built?	Nell'anno 1792	In 1792
3	What was the cost or the value of the land?		
4	What was the approximate cost of the building?	Un milione di lire Italiane	A million Italian Liras
5	Is the building fire-proof?	Sì; con serbatoi d'acqua e servizio analogo	Yes; with water tanks and alike systems
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	Un migliaio di lire, circa, per ogni sera di rappresentazione.	A thousand liras approximately, per each repetition nights.
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	Impossibile stabilirlo a priori perchè bisognerebbe conoscere e l'importanza e la durata della stagione.	Impossible to say in advance, because it should be known the importance and the length of the season.
8	How long does an opera season last?	Tra sei e otto settimane, d'ordinario	Within six or eight weeks, usually
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Circa sessanta	Around Sixty
10	What is the number of seats in the Auditorium?	N. 316 nella Platea N. 87 nella Galleria di IV Fila N. 102 nella Galleria di V fila	316 in the parquet 87 in the balcony, fourth row 102 in the balcony, fifth row
11	What is the average cost of a seat?	L. 4 (Ma poi c'è il biglietto di ingresso che si paga alla porta)	Liras 4 (There is an entrance ticket to pay at the door)
12	What is the number of boxes?	N. 117 (Centodiciasette)	N. 117 (One hundred seventeen)
13	What is the average price of a box for each performance?	L. 15 (Quindici)	Liras 15 (Fifteen)
14	What is the amount of the Government subsidy?	Nessun sussidio nè Governativo nè omunale essendo il teatro di proprietà	No subsidy either from the Government and the City Hall, cause the theater is a private propriety

## Questionnaire: French and Italian Translation

#	Questions:	Questions:	Domande:
1	What is the exact name of the Opera House	Le nom de l'Opéra?	Qual è il nome del teatro dell'Opera?
2	In what year was it built?	Prix du terrain?	In che anno fu esso edificato?
3	What was the cost or the value of the land?	L'année de construction?	Qual è il costo del terreno dove è stato edificato?
4	What was the approximate cost of the building?	Prix approximatif de l'édifice?	Qual è approssimativamente il prezzo dell'edificio?
5	Is the building fire-proof?	L'édifice est-il à l'épreuve du feu?	E' l'edificio a prova di fuoco
6	What is the average cost of maintenance during a season of Opera?	Quelle est la dépense moyenne du maintien pendant une saison de l'Opéra? (C'est tous les dépenses outre les acteurs.)	Quanto si dovrebbe spendere, in media, per tutto un corso di rappresentazioni d'una stagione (senza contare la paga degli attori)?
7	What is the average actual cost of one season of Opera?	Quelle est la dépense moyenne d'une saison d'Opéra?	Qual è la media del costo attuale d'una stagione d'Opera?
8	How long does an opera season last?	Combien de semaines une saison de l'Opéra dure-t-elle?	Quante settimane dura una stagione d'Opera?
9	How many stage assistants (not actors) are employed?	Que sont le nombre nécessaire d'employés scéniques? (non-compris les acteurs)	Quante persone bisogna impiegare per disimpegnare i servizi del teatro (non gli attori)?
10	What is the number of seats in the Auditorium?	Que sont le nombre de sièges dans l'auditoire?	Qual è il numero delle sedie nell'auditorio?
11	What is the average cost of a seat?	Que sont le prix moyen pour le louer?	Qual è il medio proporzionale del prezzo di ciascuna sedia?
12	What is the number of boxes?	Que sont le nombre de loges?	Quanti palchetti vi sono nel teatro?
13	What is the average price of a box for each performance?	Que sont le prix moyen d'une loge pour une représentation?	Qual è in media il prezzo di un palchetto per una rappresentazione?
14	What is the amount of the Government subsidy?	Quels sont les subsides du gouvernement?	A quanto ammonta il sussidio del governo?